

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

Alterações Climáticas

3º Episódio

Autor: Victoria Averill

Editor: Johannes Beck

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Romeu (*Joshua*) (15 anos, rapaz male)
- Jerónimo (*Mr Benson*) (40 anos, pai do Romeu, homem/male)

Cena 2:

- Romeu (*Joshua*) (15 anos, rapaz male)
- Laura (*Lorna*) (16 anos, rapariga/female)
- Elisa (*Mrs Kimau*) (Professora de Ciências e mãe da Laura) (45 anos, mulher/female)
- Carolina (*Carol*) (14 anos, rapariga/female)

Cena 3:

- Romeu (*Joshua*) (15 anos, rapaz male)
- Laura (*Lorna*) (16 anos, rapariga/female)
- Carolina (*Carol*) (14 anos, rapariga/female)
- Alexandre (*Alex*) (15 anos, rapaz male)

Intro:

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao terceiro episódio da radionovela sobre alterações climáticas.

A menos que os estudantes façam alguma coisa, parece que a central termoelétrica planeada para Kalanga vai mesmo avançar. E quando Romeu percebe que o meio de subsistência do pai está a ser seriamente afectado pelas alterações climáticas, fica mesmo decidido a ajudar. Mas por onde é que o grupo começa? É o que vamos descobrir neste terceiro episódio!

Cena 1: Na praia.

Música - Arch. Nr. 4085175000

Atmo: Mar tempestuoso, trovoadas

(SFX: Stormy seas, thunder)

1. Romeu: (falando alto) Olá pai! Vim ajudar-te a levar o barco para terra! Atira-me a corda!

2. Jerónimo: (gritando por cima das ondas)
Obrigada, Romeu! Despacha-te, o vento está mesmo a levantar! E vem aí uma onda das grandes!

3. Romeu: Sim, estou pronto!

Atmo: Ruído surdo de corda na água

(SFX: Thud of rope in the water)

3b. Romeu: (falando alto) Já apanhei a corda! Agora vou puxar-te! (muitos grunhidos e gemidos à medida que o barco é puxado para a costa)

4. Jerónimo: (suspira) Foi mesmo uma noite dura! Mas vês? Não há muito para mostrar depois de doze horas ali sentado! Mas de onde é que veio este tempo? Normalmente não temos tempestades tropicais nesta altura do ano!

5. Romeu: Pai, não há quase peixe nenhum aqui! O que é que se passa?

6. Jerónimo: Não tenho bem a certeza, Romeu. Já quase não há peixes no sítio onde eu tenho pescado nos últimos dez anos! Parece que eles estão a desviar-se para águas muito mais profundas. E, é claro, não posso ir para lá a remar sozinho!

7. Romeu: E por que é que os peixes estão a ir para águas mais profundas?

- 8. Jerónimo:** Quem me dera saber! Os homens lá no mercado de peixe estão sempre a falar sobre o aquecimento global e sobre o aquecimento dos mares. Gostava de perceber mais, mas como não andei na escola... Bom, o que eu sei é que se passa alguma coisa de errado com o mar e com os peixes!
- 9. Romeu:** Então, como é que ainda há peixe no mercado?
- 10. Jerónimo:** É das grandes traineiras! Têm todas grandes motores e conseguem chegar ao mar alto para encontrar peixe! **(pausa, depois preocupado)** Tenho de te confessar que estou um bocado preocupado, Romeu...
- 11. Romeu:** Mhmm...
- 12. Jerónimo:** Bem, vamos guardar este lote antes que chegue mesmo a tempestade! E depois tens de ir para a escola!

Atmo: Temporal a formar-se

(SFX: Storm building up)

Cena 2: Na rua, depois dentro de um carro em movimento.

Atmo: Chuva, carros a passar por poças de água

(SFX: Rain, cars driving past in rain going through puddles)

13. Romeu: (para si mesmo) Detesto ir para a escola quando o tempo está assim! Se pelo menos tivéssemos dinheiro para um carro ou até mesmo para o autocarro...

Atmo: Carro a passar e a chapinhar e depois a parar

(SFX: Car driving past and splashing then stopping)

14. Romeu: Oh, meu Deus! Era só o que me faltava! Estou todo molhado! **(pausa)**

15. Laura: **(do fundo)** Hey Romeu! Entra! Damos-te boleia para a escola!

16. Romeu: (falando alto) Ah, Laura, olá!
Obrigado, Laura! Obrigado, professora
Elisa! Estou completamente encharcado!

Atmo: Porta de carro a ser aberta, porta a ser fechada
(SFX: Opening car door, closing door)

Atmo: Dentro de um carro em movimento, limpa-pára-brisas
(SFX: Driving inside car, windscreen wipers)

17. Elisa: Hoje vieste muito cedo para a escola,
Romeu!

18. Romeu: Estive a ajudar o meu pai a trazer o barco
dele e o peixe. Se bem que já não há
assim muito peixe...

19. Laura: E porquê?

20. Romeu: Ele está a apanhar cada vez menos
peixe!

- 21. Elisa:** Isso poderia ser mais uma consequência das alterações climáticas, Romeu! Os oceanos e os mares estão a aquecer. A situação está a tornar-se muito difícil para os pescadores como o teu pai.
- 22. Romeu:** Mas por que é que águas mais quentes significam menos peixe?
- 23. Elisa:** São as correntes de água fria que trazem muitos dos nutrientes de que os peixes precisam para se alimentar. Por isso, quando as águas ficam mais quentes, os peixes vão à procura de águas mais frias. E, é claro, isso significa nadar para onde o mar é mais profundo, muito mais longe da costa.
- 24. Romeu:** Ah, estou a perceber! E o meu pai não consegue ir para águas mais profundas.
- 25. Elisa:** Os cientistas também culpam o “El Niño”
[lê-se El Ninho]!

- 26. Laura:** Já ouvi falar! As pessoas não acham que o “El Niño” **[lê-se El Ninho]** é responsável pelo tempo fora do normal que temos tido e por destruir os recifes de coral?
- 27. Elisa:** Isso mesmo! Basicamente, o “El Niño” **[lê-se El Ninho]** é uma alteração, de frio para quente, na corrente das águas do Oceano Pacífico Equatorial. Isto acontece todos os anos, com brevidade. Mas às vezes as correntes quentes duram muito mais tempo, são mais acentuadas e têm consequências para o tempo em todo o mundo!
- 28. Laura:** E esse é o chamado efeito “El Niño” **[lê-se El Ninho]**, certo?
- 29. Elisa:** Exactamente! Podem ver os efeitos aqui em Kalanga, onde as correntes quentes já destruíram grande parte dos corais. Outra razão para o desaparecimento dos peixes é que eles perderam o seu habitat de reprodução!

- 30. Laura:** E tudo graças a nós, que contribuimos para o efeito de estufa! Só de pensar na central, já fico enervada!
- 31. Elisa:** É verdade! Mas sabes que também há muitos outros factores que contribuem para isso...
- 32. Romeu:** Para começar, este carro onde estamos! Mas também todos os aviões que transportam turistas que querem ir para a praia! Usam muito querosene e, provavelmente, produzem quantidades enormes de gases de efeito de estufa!
- 33. Elisa:** Os aviões são possivelmente os piores emissores de gases de efeito de estufa! Também produzem dióxido de carbono ao queimarem combustível. E como estão a voar tão alto – perto ou até mesmo na estratosfera – os cientistas acham que eles causam ainda mais danos!

- 34. Romeu:** Não está certo! Vejam o meu pai! Nunca estive num avião, não tem carro e poucas vezes anda de autocarro, mas é ele que está a sofrer com o aquecimento global e com o comportamento irresponsável de outras pessoas!
- 35. Elisa:** Tens razão, Romeu! É por isso que parece que nós em África somos os que mais têm a perder com as mudanças climáticas. No entanto, ao mesmo tempo, temos muito a ganhar se fizermos um esforço para cuidar do nosso ambiente!
- 36. Laura:** Temos de criar um grupo de pressão, sem mais demoras!
- 37. Romeu:** Um “Grupo de Pressão contra as Mudanças Climáticas”? Gosto dessa ideia!
- 38. Elisa:** Vou dar-vos números de telefone de pessoas com quem podem falar! Um cientista ambiental, seria um bom começo!
- 39. Romeu:** Vamos reunir-nos à hora do almoço!

Cena 3: Na cantina da escola.

Atmo: Cantina, estudantes a comer

(SFX: Canteen, students eating)

- 39. Romeu:** Ah, olha! A Carolina já chegou.
- 40. Carolina:** Olá! Vejam como estou molhada! Está tudo inundado por aí! Como é que pode estar a chover assim em Janeiro?!
- 41. Laura:** Então, Carolina, Alexandre, alinham no grupo de pressão? Querem tentar impedir que esta central eléctrica vá para a frente?
- 42. Carolina:** Contem comigo! Já estou farta de ver essas empresas a safar-se com este tipo de comportamento!
- 43. Laura:** Ótimo! Alexandre?

- 44. Alexandre:** Eu não sei... Quer dizer, até à semana passada não acreditava em nada destas coisas das alterações climáticas! E, apesar disso, consigo perceber o que está a acontecer à nossa volta e acho que é verdade. Mas isso significaria ter que lutar contra o meu pai e isso seria muito difícil!
- 45. Romeu:** É um dilema, Alexandre, porque, se o teu pai e os parceiros de negócio avançarem com a central, ele vai manter-se firme por causa dos ganhos financeiros! Mas depois – vê o meu pai, que está perto da ruína! – isso terá consequências em maior escala por causa das alterações climáticas.
- 46. Carolina:** Hey, rapazes, têm de ver isto de forma mais abrangente!
- 47. Alexandre:** O que queres dizer com isso?

- 48. Carolina:** Isto não tem a ver só connosco! Também diz respeito às nossas crianças e aos filhos delas. Se não começarmos a proteger o ambiente, não haverá grande futuro para eles!
- 49. Carolina:** Exactamente! Não podemos reverter os danos que já foram feitos, mas podemos dar informação correcta às pessoas e sugerir meios para atenuar as alterações climáticas!
- 50. Laura:** Sim! Temos de nos deslocar dentro do país, mas não vamos de avião nem usamos o nosso carro. Utilizamos os transportes públicos, por exemplo! E limitamos as emissões de gases de efeito de estufa!
- 51. Alexandre:** Tentei explicar ao director do Conselho Nacional de Energia que havia alternativas ao óleo combustível residual ou ao gasóleo, mas ele não quis saber!

52. Romeu: É claro que não! As opções amigas do ambiente nem sempre são as mais fáceis ou as mais simples. É preciso tempo, reflexão e, por vezes, compromisso!

53. Alexandre: **(suspirando)** Está bem, eu alinho! Mas não vou ser popular...

54. Laura: Para ser sincera, não acho que seremos populares junto de muitas pessoas, mas isso não nos deve parar!

Música - Arch. Nr. 4085175000

Outro:

E é tudo por hoje na série do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” sobre alterações climáticas. Juntem-se a nós no próximo episódio, quando o grupo de amigos se encontra com um cientista ambiental, cujas previsões para o clima são pouco optimistas. E Carolina é a primeira a sentir as tácticas de intimidação dos apoiantes da central.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/lbe

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra l b e]

Também podem mandar um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

Não se esqueçam de que agora também podem ouvir os episódios do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” nos vossos telemóveis! É só irem à página web:

lbe.dw-world.de

[l b e ponto d w traço w o r l d ponto d e]

Até à próxima!